

Официален вестник

на Европейския съюз

C 188



Издание
на български език

Информация и известия

Година 60

14 юни 2017 г.

Съдържание

II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2017/C 188/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.8315 — Siemens/Mentor Graphics) ⁽¹⁾	1
---------------	---	---

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2017/C 188/02	Обменен курс на еврото	2
2017/C 188/03	Резюме на решения на Европейската комисия относно разрешения за пускане на пазара за употреба и/или разрешения за употреба на вещества, изброени в приложение XIV към Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH) (публикувано в съответствие с член 64, параграф 9 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 ⁽¹⁾	3
2017/C 188/04	Резюме на решения на Европейската комисия относно разрешения за пускане на пазара за употреба и/или разрешения за употреба на вещества, изброени в приложение XIV към Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH) (публикувано в съответствие с член 64, параграф 9 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 ⁽¹⁾	4

BG

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП.

2017/C 188/05	Резюме на решения на Европейската комисия относно разрешения за пускане на пазара за употреба и/или разрешения за употреба на вещества, изброени в приложение XIV към Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH) (публикувано в съответствие с член 64, параграф 9 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 ⁽¹⁾)	5
2017/C 188/06	Резюме на решения на Европейската комисия относно разрешения за пускане на пазара за употреба и/или разрешения за употреба на вещества, изброени в приложение XIV към Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH) (публикувано в съответствие с член 64, параграф 9 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 ⁽¹⁾)	6
2017/C 188/07	Резюме на решения на Европейската комисия относно разрешения за пускане на пазара за употреба и/или разрешения за употреба на вещества, изброени в приложение XIV към Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH) (публикувано в съответствие с член 64, параграф 9 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 ⁽¹⁾)	7
2017/C 188/08	Резюме на решения на Европейската комисия относно разрешения за пускане на пазара за употреба и/или разрешения за употреба на вещества, изброени в приложение XIV към Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH) (публикувано в съответствие с член 64, параграф 9 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 ⁽¹⁾)	8
2017/C 188/09	Становище на Консултативния комитет по ограничителни практики и господстващо положение, дадено на заседанието му от 6 март 2017 г. относно проекторешение по Дело АТ.39258 — Товарен въздушен транспорт — Докладчик: Финландия	9
2017/C 188/10	Окончателен доклад на служителя по изслушването — Товарен въздушен транспорт (повторно приемане) (АТ.39258)	10
2017/C 188/11	Резюме на Решение на Комисията от 17 март 2017 година относно производство по член 101 от Договора за функционирането на Европейския съюз, член 53 от Споразумението за ЕИП и член 8 от Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария по въпроси на въздушния транспорт (Дело АТ.39258 — Товарен въздушен транспорт) (нотифицирано под номер C(2017) 1742) ⁽¹⁾	14

V Становища

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

Европейска комисия

2017/C 188/12	Известие за предстоящото изтичане на срока на действие на някои антисубсидийни мерки	20
2017/C 188/13	Известие за предстоящото изтичане на срока на действие на някои антидъмпингови мерки	21

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2017/C 188/14	Предварително уведомление за концентрация (Дело М.8519 — Santander/SAM) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	22
2017/C 188/15	Предварително уведомление за концентрация (Дело М.8515 — CPPIB/BPEA/Nord Anglia Education) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	23

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП.

2017/C 188/16	Предварително уведомление за концентрация (Дело M.8507 — GENUI/Summit/Sycamore/Market Logic Software) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	24
2017/C 188/17	Предварително уведомление за концентрация (Дело M.8439 — Wärtsilä/CSSC/JV) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	25

ДРУГИ АКТОВЕ

Европейска комисия

2017/C 188/18	Публикация на заявление съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни	26
---------------	---	----

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП.

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело M.8315 — Siemens/Mentor Graphics)

(текст от значение за ЕИП)

(2017/C 188/01)

На 27 февруари 2017 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾. Пълният текст на решението е достъпен единствено на английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg>) под номер на документа 32017M8315. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

13 юни 2017 година

(2017/C 188/02)

1 евро =

Валута			Обменен курс		
USD	щатски долар	1,1217	CAD	канадски долар	1,4892
JPY	японска йена	123,43	HKD	хонконгски долар	8,7489
DKK	датска крона	7,4365	NZD	новозеландски долар	1,5528
GBP	лира стерлинг	0,88075	SGD	сингапурски долар	1,5501
SEK	шведска крона	9,7443	KRW	южнокорейски вон	1 265,98
CHF	швейцарски франк	1,0850	ZAR	южноафрикански ранд	14,3297
ISK	исландска крона		CNY	китайски юан рен-мин-би	7,6245
NOK	норвежка крона	9,4540	HRK	хърватска куна	7,4085
BGN	български лев	1,9558	IDR	индонезийска рупия	14 904,08
CZK	чешка крона	26,147	MYR	малайзийски рингит	4,7812
HUF	унгарски форинт	306,97	PHP	филипинско песо	55,510
PLN	полска злота	4,1936	RUB	руска рубла	63,8205
RON	румънска лея	4,5662	THB	тайландски бат	38,048
TRY	турска лира	3,9519	BRL	бразилски реал	3,7045
AUD	австралийски долар	1,4880	MXN	мексиканско песо	20,3188
			INR	индийска рупия	72,1930

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Резюме на решения на Европейската комисия относно разрешения за пускане на пазара за употреба и/или разрешения за употреба на вещества, изброени в приложение XIV към Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH)

(публикувано в съответствие с член 64, параграф 9 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 ⁽¹⁾)

(текст от значение за ЕИП)

(2017/C 188/03)

Решения за издаване на разрешение

Референтна информация за решението ⁽¹⁾	Дата на решението	Наименование на веществото	Притежател на разрешението	Номер на разрешението	Разрешена употреба	Дата на изтичане на периода за преразглеждане	Мотиви за решението
C(2017) 3764	7 юни 2017 г.	Натриев дихромат EO № 234-190-3 CAS № 7789-12-0 10588-01-9	Solvay Portugal – Produtos Quimicos S.A., Rua Eng. Clement Dumoulin, 2625-106 Povoa de Santa Iria, Португалия	REACH/17/17/0	Употреба на натриев дихромат като добавка за потискане на паразитни реакции и отделяне на кислород, буфериране на рН и катодна корозионна защита при електролитното производство на натриев хлорат с или без последващо производство на хлорен диоксид или натриев хлорит	21 септември 2029 г.	В съответствие с член 60, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 социално-икономическите ползи надхвърлят риска за здравето на човека, произтичащ от употребата на веществото, а освен това не съществуват подходящи алтернативни вещества или технологии

⁽¹⁾ Текстът на решението може да бъде намерен на уебсайта на Европейската комисия на следния адрес: http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about_bg

⁽¹⁾ ОВ L 396, 30.12.2006 г., стр. 1.

Резюме на решения на Европейската комисия относно разрешения за пускане на пазара за употреба и/или разрешения за употреба на вещества, изброени в приложение XIV към Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH)

(публикувано в съответствие с член 64, параграф 9 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 ⁽¹⁾)

(текст от значение за ЕИП)

(2017/C 188/04)

Решения за издаване на разрешение

Референтна информация за решението ⁽¹⁾	Дата на решението	Наименование на веществото	Притежател на разрешението	Номер на разрешението	Разрешена употреба	Дата на изтичане на периода за преразглеждане	Мотиви за решението
C(2017) 3765	7 юни 2017 г.	Натриев дихромат EO № 234-190-3 CAS № 7789-12-0 10588-01-9	Kemira Chemicals Oy., Harmajantie 3, FI-32741 Sastamala, Финландия	REACH/17/16/0	Употреба на натриев дихромат като добавка за потискане на паразитни реакции и отделяне на кислород, буфериране на pH и катодна корозионна защита при електролитното производство на натриев хлорат с или без последващо производство на хлорен диоксид или натриев хлорит	21 септември 2029 г.	В съответствие с член 60, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 социално-икономическите ползи надхвърлят риска за здравето на човека, произтичащ от употребата на веществото, а освен това не съществуват подходящи алтернативни вещества или технологии

⁽¹⁾ Текстът на решението може да бъде намерен на уебсайта на Европейската комисия на следния адрес: http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about_bg

⁽¹⁾ ОВ L 396, 30.12.2006 г., стр. 1.

Резюме на решения на Европейската комисия относно разрешения за пускане на пазара за употреба и/или разрешения за употреба на вещества, изброени в приложение XIV към Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH)

(публикувано в съответствие с член 64, параграф 9 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 ⁽¹⁾)

(текст от значение за ЕИП)

(2017/C 188/05)

Решения за издаване на разрешение

Референтна информация за решението ⁽¹⁾	Дата на решението	Наименование на веществото	Притежател на разрешението	Номер на разрешението	Разрешена употреба	Дата на изтичане на периода за преразглеждане	Мотиви за решението
C(2017) 3801	7 юни 2017 г.	Натриев дихромат EO №. 234-190-3 CAS № 7789-12-0 10588-01-9	Electroquímica De Hernani S.A., Epele 20120, Hernani, Испания	REACH/17/15/0	Употреба на натриев дихромат като добавка за потискане на паразитни реакции и отделяне на кислород, буфериране на рН и катодна корозионна защита при електролитното производство на натриев хлорат с или без последващо производство на хлорен диоксид или натриев хлорит	21 септември 2029 г.	В съответствие с член 60, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 социално-икономическите ползи надхвърлят риска за здравето на човека, произтичащ от употребата на веществото, а освен това не съществуват подходящи алтернативни вещества или технологии

⁽¹⁾ Текстът на решението може да бъде намерен на уебсайта на Европейската комисия на следния адрес: http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about_bg

⁽¹⁾ ОВ L 396, 30.12.2006 г., стр. 1.

Резюме на решения на Европейската комисия относно разрешения за пускане на пазара за употреба и/или разрешения за употреба на вещества, изброени в приложение XIV към Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH)

(публикувано в съответствие с член 64, параграф 9 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 ⁽¹⁾)

(текст от значение за ЕИП)

(2017/C 188/06)

Решения за издаване на разрешение

Референтна информация за решението ⁽¹⁾	Дата на решението	Наименование на веществото	Притежател на разрешението	Номер на разрешението	Разрешена употреба	Дата на изтичане на периода за преразглеждане	Мотиви за решението
C(2017) 3806	7 юни 2017 г.	Натриев дихромат EO № 234-190-3 CAS № 7789-12-0 10588-01-9	Caffaro Brescia S.r.l., via del Brennero 48, 56100 Pisa, Италия	REACH/17/19/0	Употреба на натриев дихромат като добавка за потискане на паразитни реакции и отделяне на кислород, буфериране на рН и катодна корозионна защита при електролитното производство на натриев хлорат с или без последващо производство на хлорен диоксид или натриев хлорит	21 септември 2029 г.	В съответствие с член 60, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 социално-икономическите ползи надхвърлят риска за здравето на човека, произтичащ от употребата на веществото, а освен това не съществуват подходящи алтернативни вещества или технологии

⁽¹⁾ Текстът на решението може да бъде намерен на уебсайта на Европейската комисия на следния адрес: http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about_bg

⁽¹⁾ ОВ L 396, 30.12.2006 г., стр. 1.

Резюме на решения на Европейската комисия относно разрешения за пускане на пазара за употреба и/или разрешения за употреба на вещества, изброени в приложение XIV към Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH)

(публикувано в съответствие с член 64, параграф 9 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 ⁽¹⁾)

(текст от значение за ЕИП)

(2017/C 188/07)

Решения за издаване на разрешение

Референтна информация за решението ⁽¹⁾	Дата на решението	Наименование на веществото	Притежател на разрешението	Номер на разрешението	Разрешена употреба	Дата на изтичане на периода за преразглеждане	Мотиви за решението
C(2017) 3816	7 юни 2017 г.	Натриев дихромат EO № 234-190-3 CAS № 7789-12-0 10588-01-9	Ercros S.A., Avenida Diagonal 593-595, 08014 Barcelona, Испания	REACH/17/18/0	Употреба на натриев дихромат като добавка за потискане на паразитни реакции и отделяне на кислород, буфериране на рН и катодна корозионна защита при електролитното производство на натриев хлорат с или без последващо производство на хлорен диоксид или натриев хлорит	21 септември 2029 г.	В съответствие с член 60, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 социално-икономическите ползи надхвърлят риска за здравето на човека, произтичащ от употребата на веществото, а освен това не съществуват подходящи алтернативни вещества или технологии

⁽¹⁾ Текстът на решението може да бъде намерен на уебсайта на Европейската комисия на следния адрес: http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about_bg

⁽¹⁾ ОВ L 396, 30.12.2006 г., стр. 1.

Резюме на решения на Европейската комисия относно разрешения за пускане на пазара за употреба и/или разрешения за употреба на вещества, изброени в приложение XIV към Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH)

(публикувано в съответствие с член 64, параграф 9 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 ⁽¹⁾)

(текст от значение за ЕИП)

(2017/C 188/08)

Решения за издаване на разрешение

Референтна информация за решението ⁽¹⁾	Дата на решението	Наименование на веществото	Притежател на разрешението	Номер на разрешението	Разрешена употреба	Дата на изтичане на периода за преразглеждане	Мотиви за решението
C(2017) 3821	7 юни 2017 г.	1,2-дихлоретан EO № 203-458-1, CAS № 107-06-2	BASF SE, Carl-Bosch-Str. 38, 67056 Ludwigshafen am Rhein, Rheinland-Pfalz, Германия	REACH/17/9/0	Промислена употреба на етилендихлорид (EDC), като рециклируем разтворител и екстрагент в затворена система за пречистване на 1,3,5-триоксан.	22 ноември 2024 г.	В съответствие с член 60, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 социално-икономическите ползи надхвърлят риска за здравето на човека, произтичащ от употребата на веществото, а освен това не съществуват подходящи алтернативни вещества или технологии от гледна точка на техническата и икономическата приложимост.

⁽¹⁾ Текстът на решението може да бъде намерен на уебсайта на Европейската комисия на следния адрес: http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about_bg

⁽¹⁾ ОВ L 396, 30.12.2006 г., стр. 1.

**Становище на Консултативния комитет по ограничителни практики и господстващо положение,
дадено на заседанието му от 6 март 2017 г. относно проекторешение по Дело AT.39258 —
Товарен въздушен транспорт**

Докладчик: Финландия

(2017/C 188/09)

1. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че от правна гледна точка е възможно да се приеме ново решение по това дело след (частичната) отмяна на Решението от 2010 г. от Съда.
2. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че член 5, букви й) — л) от Решението от 2010 г. се отменят и се приемат повторно.
3. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че проекторешението се прилага по отношение на British Airways Plc, доколкото с решението на Общия съд по дело T-48/11 от 16 декември 2015 г. бе отменено Решението от 2010 г.
4. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че антиконкурентното поведение, описано в проекторешението, представлява споразумение и/или съгласувана практика на предприятия по смисъла на член 101 от ДФЕС, член 53 от Споразумението за ЕИП и член 8 от Споразумението с Швейцария.
5. Консултативният комитет е съгласен със съдържащата се в проекторешението оценка на Комисията относно поведението на предприятията и географския обхват на споразумението и/или съгласуваната практика.
6. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че предприятията, до които се отнася проекторешението, са участвали в единично и продължително нарушение на член 101 от ДФЕС, член 53 от Споразумението за ЕИП и член 8 от Споразумението с Швейцария.
7. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че предмет на споразумението и/или съгласуваната практика е било ограничаване на конкуренцията по смисъла на член 101 от ДФЕС, член 53 от Споразумението за ЕИП и член 8 от Споразумението с Швейцария.
8. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че споразумението и/или съгласуваната практика са могли да засегнат по осезателен начин търговията между държавите — членки на ЕС.
9. Консултативният комитет е съгласен с оценката на Комисията относно продължителността на нарушението.
10. Консултативният комитет е съгласен с проекторешението на Комисията по отношение на адресатите.
11. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че на адресатите на проекторешението трябва да бъде наложена глоба.
12. Консултативният комитет е съгласен с Комисията относно прилагането на Насоките от 2006 г. относно метода за определяне на глобите, налагани по силата на член 23, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕО) № 1/2003.
13. Консултативният комитет е съгласен с Комисията относно основния размер на глобите.
14. Консултативният комитет е съгласен с определянето на продължителността за целите на изчисляването на глобите.
15. Консултативният комитет е съгласен с Комисията относно прилагането на специфичните утежняващи и смекчаващи обстоятелства по това дело.
16. Консултативният комитет е съгласен с определянето на глобата за двете предприятия, чийто коригиран основен размер надвишава 10 % от общия им оборот.
17. Консултативният комитет е съгласен с Комисията относно разглеждането на заявленията за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер и относно намалението на глобите въз основа на Известието от 2006 г. относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер.
18. Консултативният комитет е съгласен с Комисията относно окончателния размер на глобите.
19. Консултативният комитет препоръчва становището му да бъде публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Окончателен доклад на служителя по изслушването ⁽¹⁾**Товарен въздушен транспорт (повторно приемане)****(АТ.39258)**

(2017/С 188/10)

ВЪВЕДЕНИЕ

1. На 9 ноември 2010 г. по дело COMP/39258 *Товарен въздушен транспорт* Комисията прие Решение С(2010) 7694 final във връзка с производство съгласно член 101 от ДФЕС, член 53 от Споразумението за ЕИП и член 8 от Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария по въпроси на въздушния транспорт (наричано по-нататък „Решението от 2010 г.“) ⁽²⁾. Всички адресати на това решение за налагане на глоба на картел, освен един, подадоха искане за неговата отмяна (пълна или частична).
2. В 13 съдебни решения от 16 декември 2015 г. (наричани по-нататък „съдебните решения от 2015 г.“) ⁽³⁾ Общият съд постанови, че Решението от 2010 г. е опорочено поради липсата на мотиви ⁽⁴⁾. В зависимост от исканията на страните пред Общия съд този порок доведе до пълната или частична отмяна на Решението от 2010 г. по отношение на различните страни, които бяха обжалвали това решение ⁽⁵⁾.
3. В съдебните решения от 2015 г. бе констатирано нарушение на изискването за подходящо посочване на мотивите в съответствие с член 296, параграф 2 от ДФЕС. Те не съдържат произнасяне по материалноправните основания. Проекторешението, до което се отнася настоящият доклад, има за цел да замени Решението от 2010 г. в степенята, в която то бе отменено. То има за цел да коригира недостатъците, посочени в съдебните решения от 2015 г., и да вземе под внимание промените в структурата на определени предприятия от 2010 г. насам.

Писмата от май 2016 г.

4. На 20 май 2016 г. генерална дирекция „Конкуренция“ на Комисията (ГД „Конкуренция“) изпрати писма на жалбоподателите по 13-те оспорвания, довели до съдебните решения от 2015 г. С въпросните писма (наричани по-нататък „писмата от май 2016 г.“) тези страни се информираха, че ГД „Конкуренция“ възнамерява да предложи Комисията да приеме ново решение по дело АТ.39258. Това решение ще бъде адресирано до юридическите лица, обхванати от 13-те жалби пред Общия съд, доколкото Решението от 2010 г. бе отменено по отношение на всеки жалбоподател. В него ще се посочва, че всеки от жалбоподателите пред Общия съд е участвал в единично и продължително нарушение по отношение на всички транспортни маршрути, посочени в Решението от 2010 г. Според тези писма предложеното ново решение ще наложи известно адаптиране на съображенията и на диспозитива на Решението от 2010 г., но няма да доведе до нови възражения, нито ще промени съществото на възраженията, посочени в изложението на възраженията (IV) от 18 декември 2007 г. В писмата се изразява становището на ГД „Конкуренция“, че такова ново решение ще бъде допустимо съгласно приложимата съдебна практика, тъй като Решението от 2010 г. бе отменено по процесуални съображения. ⁽⁶⁾ В тях страните се приканват да изпратят мнения по планираните действие на ГД „Конкуренция“.

⁽¹⁾ Съгласно членове 16 и 17 от Решение на председателя на Европейската комисия от 13 октомври 2011 г. относно функцията и мандата на служителя по изслушването в някои производства по конкуренция (ОВ L 275, 20.10.2011 г., стр. 29) (наричано по-нататък „Решение 2011/695/ЕС“).

⁽²⁾ Адресати на Решението от 2010 г. бяха Air Canada, Air France-KLM, Société Air France, KLM NV, British Airways Plc, Cargolux Airlines International S.A., Cathay Pacific Airways Limited, Japan Airlines, Japan Airlines International Co., Ltd., LAN Airlines S.A., LAN Cargo S.A., Lufthansa Cargo AG, Deutsche Lufthansa AG, SWISS International Air Lines AG, Martinair Holland N.V., Qantas Airways Limited, SAS AB, SAS Cargo Group A/S, SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM Denmark – Norway – Sweden, Singapore Airlines Cargo Pte Ltd и Singapore Airlines Limited.

⁽³⁾ Съдебни решения по дела Air Canada срещу Комисия (Т-9/11, ЕУ:Т:2015:994), Koninklijke Luchtvaart Maatschappij срещу Комисия (Т-28/11, ЕУ:Т:2015:995), Japan Airlines срещу Комисия (Т-36/11, ЕУ:Т:2015:992), Cathay Pacific срещу Комисия (Т-38/11, ЕУ:Т:2015:985), Cargolux Airlines срещу Комисия (Т-39/11, ЕУ:Т:2015:991), Latam Airlines Group и Lan Cargo срещу Комисия (Т-40/11, ЕУ:Т:2015:986), Singapore Airlines и Singapore Airlines Cargo срещу Комисия (Т-43/11, ЕУ:Т:2015:989), Deutsche Lufthansa и др. срещу Комисия (Т-46/11, ЕУ:Т:2015:987), British Airways срещу Комисия (Т-48/11, ЕУ:Т:2015:988), SAS Cargo Group и др. срещу Комисия (Т-56/11, ЕУ:Т:2015:990), Air France-KLM срещу Комисия (Т-62/11, ЕУ:Т:2015:996), Air France срещу Комисия (Т-63/11, ЕУ:Т:2015:993) и Martinair Holland срещу Комисия (Т-67/11, ЕУ:Т:2015:984).

⁽⁴⁾ Вж. например съдебните решения по дела Martinair Holland срещу Комисия (ЕУ:Т:2015:984, точки 25, 72, 78, 83 и 84) и Cargolux Airlines срещу Комисия (ЕУ:Т:2015:991, точки 27, 28, 72, 79, 83 и 84).

⁽⁵⁾ Решението от 2010 г. бе отменено частично по отношение на British Airways plc (дело Т-48/11), както и Deutsche Lufthansa AG, Lufthansa Cargo AG и Swiss International Air Lines AG (дело Т-46/11). То бе отменено изцяло по отношение на другите субекти, които го бяха оспорили. Що се отнася до адресата, който не го оспори, Решението от 2010 г. е станало окончателно.

⁽⁶⁾ В писмата от май 2016 г. се посочват в това отношение съдебните решения по дела Limburgse Vinyl Maatschappij и др. срещу Комисия (С-238/99 Р, С-244/99 Р, С-245/99 Р, С-247/99 Р, С-250/99 Р до С-252/99 Р и С-254/99 Р, ЕУ:С:2002:582, ЕУ:С:2002:582, точки 44—53, 59—69 и 72—76), SP срещу Комисия (Т-472/09 и Т-55/10, ЕУ:Т:2014:1040, точки 277—281) и Lucchini срещу Комисия (Т-91/10, ЕУ:Т:2014:1033, точка 173).

Отговори на съответните страни

5. Всички адресати на писмата от май 2016 г. отговориха на тези писма, като някои от тях предоставиха на служителя по изслушването копие от своите отговори, изпратени на ГД „Конкуренция“.
6. Някои от тези адресати отправиха критика към полученото от тях писмо от май 2016 г., твърдейки, че то не съдържа прецизна информация. Без конкретни подробности за адаптирането, предвидено в тези писма, те заявиха в различна степен, че способността им да изразят задълбочени мнения по нарушението, което ГД „Конкуренция“ възнамерява да посочи в предложеното ново решение, е ограничена.
7. Няколко адресата твърдяха по същество, че за разлика от положенията, които доведоха до съдебните решения, посочени в бележка под линия 6 от настоящия доклад („реда за съдебното решение по дело PVC II от съдебната практика“), посочените в съдебните решения от 2015 г. недостатъци не се ограничават до чисти формалности през крайния етап на приемането на решение, които са сравнително лесни за отстраняване.
8. Въпреки че невинаги посочваха конкретно правно основание, някои от същите адресати твърдяха, че по този начин от правна гледна точка Комисията няма право да приеме ново решение по дело AT.39258. Според други Комисията не може да пристъпи към приемането на ново решение, без първо да изготви ново изложение на възраженията и да даде на съответните страни възможност да бъдат изслушани отново, включително в рамките на устно изслушване. Някои от тези адресати твърдяха, че в приложимата съдебна практика са настъпили промени, които поставят под въпрос това дали са изпълнени изискванията за констатиране на тяхното участие в единично и продължително нарушение.
9. Някои адресати заявиха също, че с никое ново решение не може да бъде увеличена отговорността им в сравнение с отговорността, посочена в Решението от 2010 г.

Мнения на служителя по изслушването относно отговорите на писмата от май 2016 г.

10. Нито един от адресатите на писмата от май 2016 г. не отправиха искане към мен вследствие на писмата от май 2016 г. Независимо от това трябва да се отбележи следното във връзка с обобщените по-горе приноси на адресатите.
11. Правото на изслушване се отнася до възраженията на Комисията и до доказателствата, на които тя се позовава във връзка с тях. То обаче не се отнася до окончателното становище, което Комисията възнамерява да приеме в решение за установяване на нарушение на правото в областта на конкуренцията⁽¹⁾. Поради това към писмата от май 2016 г. не могат да бъдат отправяни критики на основание, че в тях не са посочени подробно конкретните адаптации, предвидени от ГД „Конкуренция“ за целите на ново решение по настоящото дело. С писмата от май 2016 г. се целеше да се потърсят мнения относно опиането на планираното предложение на ГД „Конкуренция“ за ново решение с цел отстраняване на недостатъците, посочени в съдебните решения от 2015 г. Щеше да бъде прибързано да се посочи подробно всяка промяна, която ГД „Конкуренция“ счита за необходима за отстраняването на тези недостатъци. Освен това адресатите на писмата от май 2016 г. бяха поставени в положение да направят коментари по въпросите, които са изложени в тези писма.
12. Нарушаването на изискването за подходящо посочване на мотивите в съответствие с член 296, параграф 2 от ДФЕС се счита за „съществено процесуално нарушение“ за целите на член 263 от ДФЕС⁽²⁾. Въпреки че недостатъците в Решението от 2010 г., посочени в съдебните решения от 2015 г., не бяха същите като разглежданите в реда за съдебното решение по дело PVC II от съдебната практика, не може да се направи извод, че неправомерността, посочена в съдебните решения от 2015 г., е неправомерност по същество, а не по форма. Поради това редът за съдебното решение по дело PVC II от съдебната практика е приложим към положението по дело AT.39258 след съдебните решения от 2015 г.
13. Съдебните решения от 2015 г. не се произнасяха по въпроса дали е извършено картелно нарушение и не проверяваха правомерността на оценката по този въпрос в Решението от 2010 г.⁽³⁾ Поради това не се поставя въпросът за принципа на силата на пресъдено нещо⁽⁴⁾. Освен това различните отмени, направени със съдебните решения от 2015 г., не могат да се считат за оправдателни за целите на принципа *ne bis in idem*, залегнал по-специално в член 50 от Хартата на основните права на Европейския съюз. От това следва, че нито един от тези принципи не препятства Комисията да възобнови производството по отношение на поведението, което бе предмет на Решението от 2010 г.⁽⁵⁾ В нито един от отговорите на писмата от май 2016 г. не се посочва, че Комисията не може да приеме ново решение по дело AT.39258 поради други причини.

⁽¹⁾ Вж., наред с други, съдебните решения по дела BASF срещу Комисия (T-15/02, EU:T:2006:74, точка 94) и IMI и др. срещу Комисия (T-18/05, EU:T:2010:202, точки 109 и 111).

⁽²⁾ Наред с други, съдебни решения по дела Комисия срещу Ирландия и други (C-89/08 P, EU:C:2009:742, точка 34) и Cargolux Airlines срещу Комисия (EU:T:2015:991, точка 27).

⁽³⁾ Това е сравнимо с положението, описано в точка 60 от съдебното решение по дело Limburgse Vinyl Maatschappij и др. срещу Комисия (EU:C:2002:582). Вж. например съдебните решения по дела Singapore Airlines и Singapore Airlines Cargo срещу Комисия (EU:T:2015:989, точки 30—33 и точки 90—92) и SAS Cargo Group и др. срещу Комисия (EU:T:2015:990, точки 29—33 и точки 90 и 91).

⁽⁴⁾ Вж. в този смисъл съдебните решения по дела Limburgse Vinyl Maatschappij и др. срещу Комисия (EU:C:2002:582, точки 44, 46 и 47) и ThyssenKrupp Nirosta срещу Комисия (C-352/09 P, EU:C:2011:191, точка 123).

⁽⁵⁾ Във връзка с принципа *ne bis in idem* вж. по аналогия съдебното решение по дело Limburgse Vinyl Maatschappij и др. срещу Комисия (EU:C:2002:582, точка 62).

14. Не Решението от 2010 г., а ИВ е от значение за целите на упражняването на правото на изслушване във връзка с възраженията на Комисията по дело АТ.39258 ⁽¹⁾. Неправомерността, посочена в съдебните решения от 2015 г., е допусната на етап финализиране и приемане на Решението от 2010 г. Сами по себе си те не повлияха на правомерността на ИВ и на свързаното с него изслушване на съответните страни ⁽²⁾. Съответно Комисията има право да възобнови производството по дело АТ.39258 към момента на настъпване на неправомерността, посочена в съдебните решения от 2015 г. ⁽³⁾.
15. Без да се заема позиция относно твърдението, че съдебната практика във връзка с понятието „единично и продължително нарушение“ е претърпяла развитие след ИВ или след приемането на Решението от 2010 г., следва да се припомни, че според съдилищата на ЕС, промените в съдебната практика сами по себе си не могат да направят нови изслушвания необходими, също както и ако такива промени настъпят в хода на административното производство преди приемането на окончателно решение ⁽⁴⁾. Във всеки случай съдържанието на някои от отговорите на писмата от май 2016 г. навява на мисълта, че тези писма на практика са поставили адресатите в положение да изтъкват правни доводи въз основа на приложимата съдебна практика.
16. Ако Комисията реши да замени Решението от 2010 г., доколкото то бе отменено, съгласно член 266 от ДФЕС тя трябва да отстрани посочената в съдебните решения от 2015 г. неправомерност. По този начин Комисията може да адаптира текста, използван в Решението от 2010 г., дори по начин който, според някои от адресатите на писмата от май 2016 г., ще засегне тяхната отговорност в сравнение с диспозитива на Решението от 2010 г., особено когато това се прави именно с цел да бъдат отстранени противоречията, опорочаващи това решение. Противно на твърденията в някои отговори на писмата от май 2016 г., самата възможност за разлики между Решението от 2010 г. и ново решение по дело АТ.39258 не е основание за изготвянето на ново изложение на възраженията или за организирането на друго устно изслушване ⁽⁵⁾.
17. Като цяло в доводите, изтъкнати в отговорите на писмата от май 2016 г., не се посочват процесуални проблеми, засягащи законосъобразността на приемането на ново решение по дело АТ.39258, предвидено в писмата от май 2016 г.

Искане за потенциално оневиняващи доказателства, получени след ИВ

18. В отговор на писмо от май 2016 г. един адресат поиска (както направи преди Решението от 2010 г.) достъп до всички потенциално оневиняващи документи, получени от Комисията след изготвянето на ИВ през 2007 г. С искането от 2016 г. се изискваше по-специално всяка потенциално оневиняваща информация, която Комисията може да е получила в съдебното производство, довело до съдебните решения от 2015 г., и се изискваше частта от преписката по дело М.3770 Lufthansa/Swiss, която е от значение за конкретна бележка под линия в Решението от 2010 г., да бъде добавена към преписката по дело АТ.39258.
19. ГД „Конкуренция“ отговори с писмо от 14 октомври 2016 г. В това писмо бе обяснено, че при преглед на съответните документи, получени от Комисията след ИВ, не бяха открити потенциално оневиняващи доказателства, до които този адресат вече да не е получил достъп. Що се отнася до искането част от преписката по дело М.3770 да бъде добавена към преписката по дело АТ.39258, в писмото бе отбелязано, че съответната бележка под линия препраща единствено към публичната версия на решението на Комисията за разрешаване по дело М.3770, а не към които и да е документи от преписката по това дело.
20. На много късен етап от процедурата за приемането на ново решение същият адресат ми изпрати писмо, в което поставя под въпрос подхода, залегнал в основата на отговора на ГД „Конкуренция“ от 14 октомври 2016 г. В писмения си отговор отбелязах късния момент, в който е изготвено това писмо, и обясних защо отправените критики нямат основание.

Проекторешението

21. Размерите на глобите, наложени на отделните адресати в проекторешението, не надвишават съответните суми, определени в Решението от 2010 г.
22. В съответствие с член 16 от Решение 2011/695/ЕС проучих дали проекторешението се отнася единствено до възражения, по отношение на които на страните е предоставена възможност да изразят своите становища. Заключениеето ми е, че това е така.

⁽¹⁾ Вж. по аналогия съдебните решения по дела Limburgse Vinyl Maatschappij и др. срещу Комисия (EU:C:2002:582, точка 98), Lucchini срещу Комисия (EU:T:2014:1033, точка 177) и Leali u Acciaierie e Ferriere Leali Luigi срещу Комисия (T-489/09, T-490/09 и T-56/10, EU:T:2014:1039, точка 284).

⁽²⁾ Вж., наред с други, съдебните решения по дела Limburgse Vinyl Maatschappij и др. срещу Комисия (EU:C:2002:582, точка 73) и SP срещу Комисия (EU:T:2014:1040, точка 277).

⁽³⁾ Вж. по аналогия съдебното решение Lucchini срещу Комисия (EU:T:2014:1033, точка 173 и посочената съдебна практика).

⁽⁴⁾ Вж. съдебните решения по дела Limburgse Vinyl Maatschappij и др. срещу Комисия (EU:C:2002:582, точки 91 и 92) и IRO срещу Комисия (T-69/10, EU:T:2014:1030, точка 141).

⁽⁵⁾ Вж. по аналогия съдебното решение по дело Limburgse Vinyl Maatschappij и др. срещу Комисия (EU:C:2002:582, точка 97).

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

23. С оглед на гореизложеното и като се има предвид, че с изключение на писмото, упоменато в точка 20 по-горе, до мен не бяха отправени искания или жалби, считам, че ефективното упражняване на процесуалните права е било спазено в процедурата за приемане на ново решение по дело AT.39258.

Брюксел, 9 март 2017 г.

Wouter WILS

Резюме на Решение на Комисията**от 17 март 2017 година****относно производство по член 101 от Договора за функционирането на Европейския съюз, член 53 от Споразумението за ЕИП и член 8 от Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария по въпроси на въздушния транспорт****(Дело AT.39258 — Товарен въздушен транспорт)**

(нотифицирано под номер C(2017) 1742)

(Само текстовете на английски, френски и нидерландски език са автентични)

(текст от значение за ЕИП)

(2017/C 188/11)

На 17 март 2017 г. Комисията прие решение във връзка с производство по член 101 от Договора за функционирането на Европейския съюз, член 53 от Споразумението за ЕИП и член 8 от Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария по въпроси на въздушния транспорт. В съответствие с разпоредбите на член 30 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета ⁽¹⁾ с настоящото Комисията публикува имената на страните и основното съдържание на решението, включително всички наложени санкции, като взема предвид законния интерес на предприятията от опазване на търговските ил тайни.

1. ВЪВЕДЕНИЕ

- (1) Настоящото решение е адресирано до 19 юридически лица, принадлежащи на 10 предприятия, тъй като са нарушили член 101 от Договора, член 53 от Споразумението за ЕИП и член 8 от Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария по въпроси на въздушния транспорт (наричано по-нататък „Споразумението с Швейцария“) чрез координиране на поведението си при ценообразуването във връзка с предоставянето на услуги за товарен въздушен транспорт. Настоящото решение бе прието вследствие на възобновяването на производството, което доведе до Решение C(2010) 7694 final от 9 ноември 2010 г. (наричано по-нататък „Решението от 2010 г.“), тъй като Общият съд отмени Решението от 2010 г. поради процедурна грешка.

2. ОПИСАНИЕ НА ДЕЛОТО**2.1. Процедура**

- (2) Работата по делото започна на 7 декември 2005 г. въз основа на заявление за освобождаване от глоби от името на Deutsche Lufthansa AG и неговите контролирани дъщерни предприятия Lufthansa Cargo AG и Swiss.
- (3) Комисията получи допълнителни доказателства от проверките, извършени на 14 и 15 февруари 2006 г. в няколко обекта на доставчиците на услуги за товарен въздушен транспорт в целия ЕС.
- (4) Между 3 март 2006 г. и 27 юни 2007 г. Комисията получи единадесет нови заявления съгласно Известието от 2002 г. относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер. Комисията получи заявление и от предприятие, което не е адресат на настоящото решение поради липсата на достатъчно доказателства.
- (5) Изложението на възраженията беше прието на 18 декември 2007 г., след което на всички участващи предприятия бе предоставена възможност да получат достъп до преписката и да се защитят срещу предварителното становище на Комисията писмено и по време на устно изслушване, което бе проведено от 30 юни до 4 юли 2008 г.
- (6) Комисията прие Решението от 2010 г. на 9 ноември 2010 г.
- (7) На 16 декември 2015 г. Общият съд отмени Решението от 2010 г. в рамките на исканията, съдържащи се в различните жалби, като постанови, че Решението от 2010 г. е опорочено поради липсата на мотиви.
- (8) Настоящото решение взема под внимание констатацията на Общия съд по отношение на липсата на мотиви в Решението от 2010 г. и е адресирано до страните, доколкото Решението от 2010 г. бе отменено за тях. Тъй като Решението от 2010 г. стана окончателно за Qantas Airways Limited, настоящото решение не е адресирано до това предприятие. Консултативният комитет по ограничителните практики и господстващото положение излезе с положително становище на 6 март 2017 г.

2.2. Резюме на нарушението

- (9) Настоящото решение е свързано с единично и продължително нарушение на член 101 от Договора, член 53 от Споразумението за ЕИП и член 8 от Споразумението с Швейцария на територията на ЕИП и Швейцария, чрез което адресатите са съгласували поведението си при ценообразуването във връзка с предоставянето на услуги за товарен въздушен транспорт от, до и в рамките на ЕИП по отношение на допълнителна такса за гориво (ДТГ), допълнителна такса за сигурност (ДТС) и плащането на комисиона върху допълнителните такси.

⁽¹⁾ ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1.

- (10) Контактите във връзка с ценообразуването между авиокомпаниите, предоставящи услуги за товарен въздушен транспорт, („превозвачите“) първоначално са започнали във връзка с въвеждането на ДТГ. След това превозвачите са осъществявали контакт помежду си във връзка с прилагането на механизма за ДТГ, въвеждането на нови задействащи прагове за повишаване на размера на ДТГ и във връзка с очакваните увеличения (или намаления) на размера на ДТГ. Първоначално тези контакти са започнали между по-малка група превозвачи и са се разраснали до всички адресати на настоящото решение. Целта им е била да се гарантира, че превозвачите в областта на товарния въздушен транспорт прилагат фиксирана допълнителна такса на килограм за всички пратки и че увеличенията (или намаленията) се прилагат в пълен размер и по координиран начин.
- (11) Сътрудничеството се е разпространило и в други области, без да се засяга прилагането на ДТГ. Превозвачите са си сътрудничели съответно и при въвеждането и прилагането на ДТС. Подобно на ДТГ, ДТС е била елемент от общата цена.
- (12) Превозвачите са включили в сътрудничеството си отказа да плащат комисиона на своите клиенти (спедиторите) върху допълнителните такси. Отказвайки да плащат комисиона, превозвачите са гарантирали, че допълнителните такси няма да станат предмет на конкуренция чрез договарянето на отстъпки с клиентите.
- (13) Контактите са се осъществявали по-специално чрез двустранни телефонни разговори. Те са включвали и двустранни и многостранни срещи и размени на електронни писма. В някои случаи за координиране на допълнителните такси са били използвани заседанията на местните асоциации на представителите на авиокомпаниите. Контактите са се осъществявали както в централните офиси, така и на местно равнище.

2.3. Правна оценка, адресати и продължителност на участието в нарушението

- (14) Въпреки че съществува само един картел, поведението е нарушило три правни основания — член 101 от ДФЕС, член 53 от Споразумението за ЕИП и член 8 от Споразумението с Швейцария⁽¹⁾. Комисията констатира нарушение и налага глоби за различни времеви периоди по отношение на различни маршрути.
- (15) Що се отнася до услугите за товарен въздушен транспорт по маршрути в рамките на ЕИП, Комисията е компетентна да констатира нарушение и да налага глоби за целия период 1999—2006 г.
- (16) Преди 1 май 2004 г. с Регламент (ЕИО) № 3975/87 на Съвета от 14 декември 1987 г. за определяне на условията за прилагане на правилата за конкуренция, приложими за предприятията в сектора на въздушния превоз⁽²⁾, на Комисията бяха предоставени изпълнителни правомощия да прилага член 101 от ДФЕС по отношение на въздушния транспорт между летища в ЕС. Въздушният транспорт между летища в ЕС и летища в трети държави не беше обаче включен в приложното поле на този регламент. При тези обстоятелства Комисията не констатира нарушение и не наложи глоби за поведение по отношение на въздушния транспорт между летища в ЕС и летища в трети държави преди 1 май 2004 г.
- (17) Регламент (ЕО) № 1/2003 стана приложим за прилагането на Споразумението за ЕИП по силата на Решение № 130/2004 на Съвместния комитет на ЕИП⁽³⁾ и Решение № 40/2005 на Съвместния комитет на ЕИП⁽⁴⁾, вследствие на което въздушният транспорт между летища в ЕИП и трети държави бе включен в приложното поле на разпоредбите за прилагане на Споразумението за ЕИП, по-специално чрез изменение на Протокол 21. Решение № 130/2004 и Решение № 40/2005 влязоха в сила на 19 май 2005 г. и от тази дата Регламент (ЕО) № 411/2004 на Съвета⁽⁵⁾ и Регламент (ЕО) № 1/2003 станаха приложими в рамките на Споразумението за ЕИП. При тези обстоятелства Комисията не констатира нарушение и не наложи глоби за поведение по отношение на маршрутите между държави от ЕИП, които не са държави — членки на ЕС, и трети държави преди 19 май 2005 г.
- (18) Регламент (ЕО) № 1/2003 стана приложим за прилагането на Споразумението с Швейцария по силата на Решение № 1/2007 на Съвместния комитет за въздушен транспорт на Общността и Швейцария⁽⁶⁾, с което регламентът бе включен в приложението към Споразумението, считано от 5 декември 2007 г. Преди това включване на Регламент (ЕО) № 1/2003 приложимият регламент за прилагане бе Регламент (ЕИО) № 3975/87, който беше включен в приложението към Споразумението от влизането му в сила на 1 юни 2002 г. При тези обстоятелства Комисията не констатира нарушение и не наложи глоби за поведение по отношение на маршрутите между ЕС и Швейцария преди 1 юни 2002 г. В настоящото решение не се твърди, че е установено нарушение на член 8 от Споразумението с Швейцария по отношение на услугите за товарен въздушен транспорт по маршрутите между Швейцария и трети държави.

⁽¹⁾ Споразумение между Европейската общност и Конфедерация Швейцария по въпроси на въздушния транспорт.

⁽²⁾ ОВ L 374, 31.12.1987 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 64, 10.3.2005 г., стр. 57.

⁽⁴⁾ ОВ L 198, 28.7.2005 г., стр. 38.

⁽⁵⁾ ОВ L 68, 6.3.2004 г., стр. 1.

⁽⁶⁾ Решение № 1/2007 на Съвместния комитет за въздушен транспорт на Общността и Швейцария, създаден със Споразумението между Европейската общност и Швейцарската конфедерация за въздушния транспорт от 5 декември 2007 г. за замяна на приложението към споразумението между Европейската Общност и Швейцарската конфедерация за въздушния транспорт (ОВ L 34, 8.2.2008 г., стр. 19).

(19) Що се отнася до продължителността на участието на всеки от адресатите, нарушението е обхванало следните периоди:

- I) При услугите за товарен въздушен транспорт по маршрути между летища в рамките на ЕИП:
- а) Air Canada — от 21 септември 2000 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - б) Air France-KLM — от 7 декември 1999 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - в) Société Air France — от 7 декември 1999 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - г) Koninklijke Luchtvaartmaatschappij N.V. — от 21 декември 1999 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - д) British Airways Plc — от 22 януари 2001 г. до 14 февруари 2006 г. без периода от 2 октомври 2001 г. до 14 февруари 2006 г. във връзка с допълнителната такса за гориво и допълнителната такса за сигурност;
 - е) Cargolux Airlines International S.A. — от 22 януари 2001 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - ж) Cathay Pacific Airways Limited — от 4 януари 2000 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - з) Japan Airlines Co., Ltd. — от 7 декември 1999 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - и) Latam Airlines Group, S.A. — от 25 февруари 2003 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - й) LAN Cargo S.A. — от 25 февруари 2003 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - к) Lufthansa Cargo AG — от 14 декември 1999 г. до 7 декември 2005 г.;
 - л) Deutsche Lufthansa AG — от 14 декември 1999 г. до 7 декември 2005 г.;
 - м) SWISS International Air Lines AG — от 2 април 2002 г. до 7 декември 2005 г.;
 - н) Martinair Holland N.V. — от 22 януари 2001 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - о) SAS AB — от 17 август 2001 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - п) SAS Cargo Group A/S — от 1 юни 2001 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - р) SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM Denmark – Norway – Sweden — от 13 декември 1999 г. до 28 декември 2003 г.;
 - с) Singapore Airlines Cargo Pte Ltd — от 1 юли 2001 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - т) Singapore Airlines Limited — от 4 януари 2000 г. до 14 февруари 2006 г.
- II) При услугите за товарен въздушен транспорт по маршрути между летища на територията на Европейския съюз и летища извън ЕИП:
- а) Air Canada — от 1 май 2004 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - б) Air France-KLM — от 1 май 2004 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - в) Société Air France — от 1 май 2004 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - г) Koninklijke Luchtvaartmaatschappij N.V. — от 1 май 2004 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - д) British Airways Plc — от 1 май 2004 г. до 14 февруари 2006 г. без товарните услуги, които не са предоставяни от Хонконг (Китай), Япония, Индия, Тайланд, Сингапур, Южна Корея и Бразилия, във връзка с допълнителната такса за гориво и допълнителната такса за сигурност;
 - е) Cargolux Airlines International S.A. — от 1 май 2004 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - ж) Cathay Pacific Airways Limited — от 1 май 2004 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - з) Japan Airlines Co., Ltd. — от 1 май 2004 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - и) Latam Airlines Group, S.A. — от 1 май 2004 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - й) LAN Cargo S.A. — от 1 май 2004 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - к) Lufthansa Cargo AG — от 1 май 2004 г. до 7 декември 2005 г.;
 - л) Deutsche Lufthansa AG — от 1 май 2004 г. до 7 декември 2005 г.;

- м) SWISS International Air Lines AG — от 1 май 2004 г. до 7 декември 2005 г.;
 - н) Martinair Holland N.V. — от 1 май 2004 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - о) SAS AB — от 1 май 2004 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - п) SAS Cargo Group A/S — от 1 май 2004 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - р) Singapore Airlines Cargo Pte Ltd — от 1 май 2004 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - с) Singapore Airlines Limited — от 1 май 2004 г. до 14 февруари 2006 г.
- III) При услугите за товарен въздушен транспорт по маршрути между летища в държави, които са договарящи се страни по Споразумението за ЕИП, но не са държави членки, и трети държави:
- а) Air Canada — от 19 май 2005 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - б) Air France-KLM — от 19 май 2005 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - в) Société Air France — от 19 май 2005 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - г) Koninklijke Luchtvaartmaatschappij N.V. — от 19 май 2005 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - д) British Airways Plc — от 19 май 2005 г. до 14 февруари 2006 г. без товарните услуги, които не са предоставяни от Хонконг (Китай), Япония, Индия, Тайланд, Сингапур, Южна Корея и Бразилия, във връзка с допълнителната такса за гориво и допълнителната такса за сигурност;
 - е) Cargolux Airlines International S.A. — от 19 май 2005 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - ж) Cathay Pacific Airways Limited — от 19 май 2005 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - з) Japan Airlines Co., Ltd. — от 19 май 2005 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - и) Latam Airlines Group, S.A. — от 19 май 2005 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - й) LAN Cargo S.A. — от 19 май 2005 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - к) Lufthansa Cargo AG — от 19 май 2005 г. до 7 декември 2005 г.;
 - л) Deutsche Lufthansa AG — от 19 май 2005 г. до 7 декември 2005 г.;
 - м) SWISS International Air Lines AG — от 19 май 2005 г. до 7 декември 2005 г.;
 - н) Martinair Holland N.V. — от 19 май 2005 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - о) SAS AB — от 19 май 2005 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - п) SAS Cargo Group A/S — от 19 май 2005 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - р) Singapore Airlines Cargo Pte Ltd — от 19 май 2005 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - с) Singapore Airlines Limited — от 19 май 2005 г. до 14 февруари 2006 г.;
- IV) При услугите за товарен въздушен транспорт по маршрути между летища на територията на Европейския съюз и летища в Швейцария:
- а) Air Canada — от 1 юни 2002 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - б) Air France-KLM — от 1 юни 2002 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - в) Société Air France — от 1 юни 2002 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - г) Koninklijke Luchtvaartmaatschappij N.V. — от 1 юни 2002 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - д) British Airways Plc — от 1 юни 2002 г. до 14 февруари 2006 г. освен във връзка с допълнителната такса за гориво и допълнителната такса за сигурност;
 - е) Cargolux Airlines International S.A. — от 1 юни 2002 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - ж) Cathay Pacific Airways Limited — от 1 юни 2002 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - з) Japan Airlines Co., Ltd. — от 1 юни 2002 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - и) Latam Airlines Group, S.A. — от 25 февруари 2003 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - й) LAN Cargo S.A. — от 25 февруари 2003 г. до 14 февруари 2006 г.;
 - к) Lufthansa Cargo AG — от 1 юни 2002 г. до 7 декември 2005 г.;
 - л) Deutsche Lufthansa AG — от 1 юни 2002 г. до 7 декември 2005 г.;
 - м) SWISS International Air Lines AG — от 1 юни 2002 г. до 7 декември 2005 г.;

- н) Martinair Holland N.V. — от 1 юни 2002 г. до 14 февруари 2006 г.;
- о) SAS AB — от 1 юни 2002 г. до 14 февруари 2006 г.;
- п) SAS Cargo Group A/S — от 1 юни 2002 г. до 14 февруари 2006 г.;
- р) SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM Denmark – Norway – Sweden — от 1 юни 2002 г. до 28 декември 2003 г.;
- с) Singapore Airlines Cargo Pte Ltd — от 1 юни 2002 г. до 14 февруари 2006 г.;
- т) Singapore Airlines Limited — от 1 юни 2002 г. до 14 февруари 2006 г.

2.4. Средства за правна защита

2.4.1. Основен размер на глобата

- (20) Основният размер на глобата бе определен като част от стойността на продажбите на услуги за товарен въздушен транспорт, извършени от всяко предприятие в съответния географски район през 2005 г. (последната пълна година преди края на дейността на картела), умножена по броя на годините на участие на всяко предприятие в нарушението (променлива сума), плюс допълнителна сума, която също бе изчислена като част от стойността на продажбите с цел възпиране на предприятията от картелно поведение.
- (21) За да изчисли този основен размер, Комисията взе предвид продажбите, с които нарушението е свързано пряко или косвено, а именно услугите за товарен въздушен транспорт i) между летища в ЕИП, ii) между летища в ЕС и летища в трети държави ⁽¹⁾, iii) между летища в ЕИП (без летищата в ЕС) и летища в трети държави и iv) между летища в ЕС и летища в Швейцария.
- (22) Що се отнася до услугите, предоставени между ЕИП и трети държави (точки ii) и iii) по-горе), макар както входящите, така и изходящите маршрути да имат значение за изчисляването на стойността на продажбите, за целите на определянето на основния размер трябва да се признае, че част от вредата, причинена от картела по отношение на тези маршрути между ЕИП и трети държави (както входящи, така и изходящи), има вероятност да попада извън пределите на ЕИП ⁽²⁾. Поради това в настоящото решение бе приложено *ad hoc* намаление с 50 % на основния размер на глобата по отношение на тези маршрути от и към трети държави.
- (23) Като се вземат под внимание по-специално естеството на нарушението, което се състои в договорености и практики за определяне на цените, и географският обхват на картела, включващ цялото ЕИП, както променливата сума, така и допълнителната сума бяха определени на 16 %.

2.4.2. Корекции на основния размер

2.4.2.1. Утежняващо обстоятелство

- (24) Комисията увеличи глобите за SAS с 50 %, защото това предприятие вече е било глобено веднъж за по-ранно участие в картел ⁽³⁾.

2.4.2.2. Смякаващи обстоятелства

- (25) В настоящото решение се стига до извода, че на превозвачите е било разрешено или превозвачите са били насърчавани да уговарят цените с преките си конкуренти по определени маршрути от регулаторния подход на юрисдикциите на някои трети държави, както и от разпоредбите на някои двустранни споразумения за въздухоплавателни услуги. Тази нормативна среда представлява смякаващо обстоятелство, на базата на което глобата се намалява с 15 % за всички адресати на настоящото решение.
- (26) В Решението се заключава също, че три предприятия, и по-конкретно Air Canada, Latam и SAS, са участвали в нарушението в ограничена степен. Това се дължи на факта, че тези участници са действали в периферията на картела, осъществили са ограничен брой контакти с други превозвачи и са участвали в по-малко аспекти на картела. За тези три предприятия беше приложено намаление в размер на 10 %.

2.4.3. Прилагане на ограничението за 10 % от оборота

- (27) Глобите за две предприятия щяха да надхвърлят правния максимум от 10 % от световния им оборот за 2016 г., поради което бяха намалени в съответната степен. Освен това поради процесуалния характер на отмяната на Решението от 2010 г. Комисията упражни правото си на преценка, за да намали коригирания основен размер на глобата на 10 % от световния оборот за 2009 г., когато световният оборот на даден адресат за 2016 г. бе по-висок от световния му оборот за 2009 г.

⁽¹⁾ Понятието „трета държава“ или „трети държави“, използвано в настоящото резюме, не включва Швейцария.

⁽²⁾ Този въпрос не се поставя за Швейцария, където Комисията действа съгласно Споразумението с Швейцария от името на двете страни, поради което трябва да бъде взета предвид цялата вреда от картела по тези маршрути.

⁽³⁾ Решение 2001/716/ЕО на Комисията от 18 юли 2001 г. (ОВ L 265, 5.10.2001 г., стр. 15). Увеличението за повторно нарушение не бе приложено за предприятието майка SAS AB, тъй като то не е контролирало предприятието нарушител Scandinavian Airlines System Denmark — Norway — Sweden към момента на предходното нарушение.

2.4.4. *Прилагане на Известието от 2002 г. относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер: намаляване на глоби*

- (28) Комисията освободи изцяло от глобата Deutsche Lufthansa AG и неговите дъщерни предприятия Lufthansa Cargo и SWISS и намали глобата поради оказано сътрудничество съгласно Известието от 2002 г. относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер за Martinair (50 %), Japan Airlines (25 %), Air France и KLM (20 %), Cathay Pacific (20 %), Latam (20 %), Air Canada (15 %), Cargolux (15 %), SAS (15 %) и British Airways (10 %).

2.4.5. *Способност за плащане*

- (29) На последно място, Комисията отхвърли искане за невъзможност за плащане на глобата, получено съгласно Насоките на Комисията от 2006 г. относно определянето на глобите. Съответното предприятие не отговаряше на условията за намаляване на размера на глобата.

3. ГЛОБИ

- (30) Съгласно член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003 бяха наложени следните глоби:

- а) Air Canada: 21 037 500 EUR;
 - б) Air France-KLM и Société Air France солидарно: 182 920 000 EUR;
 - в) Koninklijke Luchtvaartmaatschappij N.V.: 2 720 000 EUR;
 - г) Koninklijke Luchtvaartmaatschappij N.V. и Air France-KLM солидарно: 124 440 000 EUR;
 - д) British Airways Plc: 104 040 000 EUR;
 - е) Cargolux Airlines International S.A.: 79 900 000 EUR;
 - ж) Cathay Pacific Airways Ltd: 57 120 000 EUR;
 - з) Japan Airlines Co., Ltd.: 35 700 000 EUR;
 - и) Latam Airlines Group, S.A. и LAN Cargo S.A. солидарно: 8 220 000 EUR;
 - й) Lufthansa Cargo AG и Deutsche Lufthansa AG солидарно: 0 EUR;
 - к) SWISS International Air Lines AG: 0 EUR;
 - л) SWISS International Air Lines AG и Deutsche Lufthansa AG солидарно: 0 EUR;
 - м) Martinair Holland N.V.: 15 400 000 EUR;
 - н) SCANDINAVIAN AIRLINE SYSTEM Denmark – Norway – Sweden: 5 355 000 EUR;
 - о) SAS Cargo Group A/S и SCANDINAVIAN AIRLINE SYSTEM Denmark – Norway – Sweden солидарно: 4 254 250 EUR;
 - п) SAS Cargo Group A/S, SCANDINAVIAN AIRLINE SYSTEM Denmark – Norway – Sweden и SAS AB солидарно: 5 265 750 EUR;
 - р) SAS Cargo Group A/S и SAS AB солидарно: 32 984 250 EUR;
 - с) SAS Cargo Group A/S: 22 308 250 EUR;
 - т) Singapore Airlines Cargo Pte Ltd и Singapore Airlines Limited солидарно: 74 800 000 EUR.
-

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА
ПОЛИТИКА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Известие за предстоящото изтичане на срока на действие на някои антисубсидийни мерки

(2017/C 188/12)

1. Както е предвидено в член 18, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2016/1037 на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2016 г. относно защитата срещу субсидиран внос от държави, които не са членки на Европейския съюз ⁽¹⁾, Комисията уведомява, че освен ако не бъде започнат преглед в съответствие с изложената по-нататък процедура, срокът на действие на долупосочените антисубсидийни мерки ще изтече на датата, посочена в таблицата по-долу.

2. Процедура

Производителите от Съюза могат да подадат писмено искане за преглед. Искането трябва да съдържа достатъчно доказателства, че изтичането на срока на действие на мерките по всяка вероятност ще доведе до продължаване или повторно възникване на субсидирането и вредата от него. Ако Комисията вземе решение да извърши преглед на съответните мерки, на вносителите, износителите, представителите на държавата на износ и на производителите от Съюза ще бъде предоставена възможност да изпратят допълнителна информация, да опровергават или да изразят становище по въпросите, изложени в искането за преглед.

3. Срок

На горното основание производителите от Съюза могат да подадат писмено искане за преглед, което трябва да бъде получено от Европейската комисия, Directorate-General for Trade (Unit H-1), CHAR 4/39, 1049 Brussels, Belgium ⁽²⁾ след публикуването на настоящото известие, но не по-късно от три месеца преди датата, посочена в таблицата по-долу.

4. Настоящото известие се публикува в съответствие с член 18, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2016/1037.

Продукт	Държава(и) на произход или износ	Мерки	Позоваване	Дата на изтичане на срока на действие ⁽¹⁾
Стоманени продукти с органично покритие	Китайска народна република	Антисубсидийно мито	Регламент за изпълнение (ЕС) № 215/2013 на Съвета за налагане на изравнително мито върху вноса на някои стоманени продукти с органично покритие с произход от Китайската народна република (ОВ L 73, 15.3.2013 г., стр. 16)	16.3.2018 г.

⁽¹⁾ Срокът на действие на мярката изтича в полунощ на датата, посочена в тази колона.

⁽¹⁾ ОВ L 176, 30.6.2016 г., стр. 55.

⁽²⁾ TRADE-Defence-Complaints@ec.europa.eu

Известие за предстоящото изтичане на срока на действие на някои антидъмпингови мерки

(2017/C 188/13)

1. Както е предвидено в член 11, параграф 2 от Регламент (ЕС) 2016/1036 на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2016 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейския съюз ⁽¹⁾, Комисията уведомява, че освен ако не бъде започнат преглед в съответствие с изложената по-нататък процедура, срокът на действие на долупосочените антидъмпингови мерки ще изтече на датата, посочена в таблицата по-долу.

2. Процедура

Производителите от Съюза могат да подадат писмено искане за преглед. Искането трябва да съдържа достатъчно доказателства, че изтичането на срока на действие на мерките по всяка вероятност ще доведе до продължаване или повторно възникване на дъмпинга и вредата от него. Ако Комисията вземе решение да извърши преглед на съответните мерки, на вносителите, износителите, представителите на държавата на износ и на производителите от Съюза ще бъде предоставена възможност да изпратят допълнителна информация, да опровергаят или да изразят становище по въпросите, изложени в искането за преглед.

3. Срок

На горното основание производителите от Съюза могат да подадат писмено искане за преглед, което трябва да бъде получено от Европейската комисия, Directorate-General for Trade (Unit H-1), CHAR 4/39, 1049 Brussels, Belgium ⁽²⁾ след публикуването на настоящото известие, но не по-късно от три месеца преди датата, посочена в таблицата по-долу.

4. Настоящото известие се публикува в съответствие с член 11, параграф 2 от Регламент (ЕС) 2016/1036.

Продукт	Държава(и) на произход или износ	Мерки	Позоваване	Дата на изтичане на срока на действие ⁽¹⁾
Алуминиево фолио на малки рула	Китайска народна република	Антидъмпингово мито	Регламент за изпълнение (ЕС) № 217/2013 на Съвета за налагане на окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на временното мито, наложено върху вноса на някои видове алуминиево фолио на ролки с произход от Китайската народна република (ОВ L 69, 13.3.2013 г., стр. 11)	14.3.2018 г.

⁽¹⁾ Срокът на действие на мярката изтича в полунощ на датата, посочена в тази колона.

⁽¹⁾ ОВ L 176, 30.6.2016 г., стр. 21.

⁽²⁾ TRADE-Defence-Complaints@ec.europa.eu

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело M.8519 — Santander/SAM)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2017/C 188/14)

1. На 6 юни 2017 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие Banco Santander, S.A. („Santander“, Испания) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над цялото предприятие SAM Investment Holdings Limited („SAM“, Обединеното кралство) посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Santander: банкиране с физически лица, трезорни и застрахователни услуги в Испания, Обединеното кралство и в други европейски страни, както и в Северна и Южна Америка;
- за предприятие SAM: съвместно предприятие на Warburg Pincus, General Atlantic и Santander, занимаващо се с управление на активи в Испания, Обединеното кралство, Германия, Люксембург и Северна и Южна Америка.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележките могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата, с позоваване на референтен номер M.8519 — Santander/SAM, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламентът за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ C 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

Предварително уведомление за концентрация
(Дело M.8515 — CPPIB/BPEA/Nord Anglia Education)
Дело кандидат за опростена процедура
(текст от значение за ЕИП)
(2017/C 188/15)

1. На 6 юни 2017 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятия Canada Pension Plan Investment Board („CPPIB“, Канада) и Baring Private Equity Asia („BPEA“, Сингапур) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над цялото предприятие Nord Anglia Education, Inc („Nord Anglia“, Хонконг) посредством покупка на акции/дялове.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие CPPIB: професионално управление на инвестиции в недвижими имоти, публични капиталови инструменти, фондове за дялови инвестиции, инфраструктура и инструменти с фиксиран доход;
- за предприятие BPEA: независимо алтернативно управление на активи в недвижими имоти, фондове за дялови инвестиции и капитал за растеж;
- за предприятие Nord Anglia: оператор на елитни училища в Китай, Европа, Близкия изток, Югоизточна Азия и САЩ.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu, или по пощата с позоваване на M.8515 — CPPIB/BPEA/Nord Anglia Education на следния адрес:

European Commission
Directorate-General Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ C 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

Предварително уведомление за концентрация
(Дело M.8507 — GENUI/Summit/Sycamore/Market Logic Software)
Дело кандидат за опростена процедура
(текст от значение за ЕИП)
(2017/C 188/16)

1. На 7 юни 2017 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятия Genui GmbH („GENUI“, Германия), Summit Partners L.P. („Summit“, САЩ) и Sycamore GmbH („Sycamore“, Германия) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над предприятие Market Logic Software AG („Market Logic Software“, Германия) посредством покупка на акции/дялове.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие GENUI: инвестиционно дружество с дялови участия в средни предприятия в немскоговорящи страни;
- за предприятие Summit: международно дружество за частни дялови инвестиции основно в предприятия в секторите на технологиите, здравеопазването, науките за живота, продукти и услуги за растеж на бизнеса, като целта на инвестициите е финансирането на растежа, рекапитализациите и управлението на изкупвания;
- за предприятие Sycamore: дружество за частни капиталови инвестиции;
- за предприятие Market Logic Software: дружество за софтуерни продукти, което разработва и разпространява системи за маркетингова информация.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на M.8507 — GENUI/Summit/Sycamore/Market Logic Software на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ C 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

Предварително уведомление за концентрация**(Дело M.8439 — Wärtsilä/CSSC/JV)****Дело кандидат за опростена процедура****(текст от значение за ЕИП)****(2017/C 188/17)**

1. На 1 юни 2017 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие Wärtsilä Technology Oy Ab, под контрола на предприятие Wärtsilä Corporation (Wärtsilä, Финландия) и предприятие CSSC Electronics Technology Co., Ltd, под контрола на предприятие China State Shipbuilding Corporation (CSSC, Китай), придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) и член 3, параграф 4 от Регламента за сливанията съвместен контрол над предприятие CSSC Wärtsilä Electrical & Automation (Shanghai) Co., Ltd. (JV, Китай) посредством покупка на акции в новосъздадено дружество, представляващо съвместно предприятие.
2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:
 - за предприятие Wärtsilä: предоставяне на енергийни решения на всички етапи от жизнения цикъл за морските и енергийните пазари,
 - за предприятие CSSC: корабостроене и производство на оборудване за морската индустрия, както и дейности, които не са свързани с морската индустрия, като авиокосмическа промишленост, строителство, производство на енергия и нефтохимични продукти,
 - за предприятие JV: доставка на електрически и навигационни системи и системи за автоматизация за морската индустрия в Китайската народна република.
3. След предварително проучване Комисията констатира, че сделката, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.
4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисия по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на M.8439 — Wärtsilä/CSSC/JV на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ C 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

ДРУГИ АКТОВЕ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Публикация на заявление съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни

(2017/C 188/18)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявлението в съответствие с член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾.

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

„CAPÓN DE VILALBA“

ЕС №: ES-PGI-0005-01355 – 24.7.2015

ЗНП () ЗГУ (X)

1. Наименование

„Capón de Vilalba“

2. Държава членка или трета държава

Испания

3. Описание на селскостопанския продукт или храната**3.1. Вид продукт**

Клас 1.1. Прясно месо (и карантия)

3.2. Описание на продукта, за който се отнася наименованието в точка 1

Защитеното географско указание „Capón de Vilalba“ (скопен петел от Вилалба) обхваща месото от мъжките птици от вида *Gallus domesticus*, които се кастрират по хирургически път преди достигане на полова зрялост. Птиците принадлежат към породата Galiña de Mos или към други генетични линии със също толкова голяма издръжливост, което позволява да се отглеждат на открито при климатичните условия в определения географски район. Птиците от породата Galiña de Mos, както и от другите генетични линии, трябва да бъдат със средноголямо телло, бавен растеж и червеникаво-кафяво оперение.

Птиците се колят на възраст, не по-малка от 150 дни, след период на отглеждане и утаяване, който започва от момента на кастрирането и продължава поне 77 дни. През последния етап на утаяване храненето се извършва в заграждения в продължение на не по-малко от 25 дни. Съществува специална категория, предназначена за продажба по време на коледните празници и снабдена с допълнителното указание „Capón de Nadal“, обхващащо птиците, които се колят на възраст, не по-малка от 210 дни.

Кланичният труп има жълтеникав цвят с перлен блясък, а кожата му е тънка и еластична. Той трябва да тежи поне 2,5 kg. В случая на „Capón de Nadal“ минималното телло трябва да е 4 kg. Месото е фино, сочно и крехко. Структурата му е влакнеста, с обилна тлъстина — особено при „Capón de Nadal“ — и жълтеникаво-бял цвят.

„Capón de Vilalba“ трябва да се предлага на пазара под формата на цели кланични трупове, но може да се продава и на части, като се позволява разфасоване в търговските обекти, ако е налична подходяща система за контрол, която да гарантира проследимостта на продукта.

„Capón de Nadal“ трябва да се предлага на пазара в традиционен вид, т.е. без отстраняване на главата и краката, като във вътрешността на птицата се поставя малка брезова пръчка, която поддържа гърба възможно най-изправен и улеснява последващото поставяне на тлъстината; след това крилата се прегъват нагоре така, че да са прилепени към гърба, а накрая тлъстината (т.нар. „ensunlla“) се забожда с клечици от двете страни на гърба.

⁽¹⁾ ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.

3.3. Фуражи (само за продукти от животински произход) и суровини (само за преработени продукти)

Осигуреният хранителен режим позволява на птиците да растат равномерно и с относително бавен темп. През първоначалния етап на утаяване хранителният режим на птиците се състои от растителност, налична в птичия двор, и се допълва с царевича, други зърнени култури и храни от растителен произход (къдраво зеле, обелки от картофи, кестени и др.), които обикновено се набавят от същото стопанство. Към хранителния режим може да се прибави и комбиниран фураж, чието съдържание на зърнени култури трябва да е поне 70 %.

Последният етап на утаяване се извършва в заграждения, които обикновено представляват клетки, наречени „сароеiras“. По време на този етап към основната храна от предния етап се добавя специална смес („amoado“), състояща се от едро смяна царевича и сварени картофи, като картофите могат да бъдат изцяло или частично заменени с кестени.

3.4. Специфични етапи на производството, които трябва да бъдат осъществени в определения географски район

Специфичните етапи на производството, които трябва да бъдат осъществени в определения географски район, обхващат отглеждането (поне от момента на кастрирането нататък), храненето, клането и обозначаването с контраетикети, посочващи защитеното географско указание.

3.5. Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др. на продукта, за който се отнася регистрираното наименование

—

3.6. Специфични правила за етикетирание на продукта, за който се отнася регистрираното наименование

Върху етикета на всяка единична бройка месо от скопен петел, която се продава със ЗГУ „Carón de Vilalba“, трябва да фигурира етикетът на географското указание (контраетикет) с буквено-цифров код и съответната номерация, използван под надзора на контролния орган, и следното официално лого на ЗГУ:



Формулировката „защитено географско указание „Carón de Vilalba“ трябва да фигурира както върху етикета, използван от всеки стопански обект, така и върху контраетикета на географското указание. Върху етикета трябва да фигурира също така европейското лого на защитените географски указания. Етикетите на петлите „Carón de Nadal“ също трябва да съдържат посочената формулировка.

4. Кратко определение на географския район

Географският район на ЗГУ „Carón de Vilalba“ включва цялата област Terra Chá, която е разположена в провинция Lugo на автономна област Галисия и обхваща следните общини: Muras, Xermade, Vilalba, Abadín, A Pastoriza, Guitiriz, Begonte, Cospeito и Castro de Rei.

5. Връзка с географския район

Регистрацията на настоящото географско указание се основава както на определени специфични характеристики на продукта, които са свързани със средата и присъщите ѝ природни и човешки фактори, така и на високата му репутация.

Определеният географски район се характеризира с наличието на значителен брой малки семейни животновъдни стопанства — отглеждането на скопени петли в тях по традиция е било второстепенна дейност, която е спомагала за повишаване на доходите. Влажният климат с меки лета и минимални температурни разлики благоприятства развитието на основните за хранителния режим на петлите култури — главно трева и зърнени храни, сред които на първо място се нарежда царевичата. Студеният период, продължаващ от ноември до март със средна месечна температура между 5 и 10 °C, се избягва при традиционния метод на отглеждане, който обхваща месеците от април—май до декември, като през последния месец птиците вече са прибрани.

Малките семейни стопанства все още използват традиционните методи за отглеждане и управление на птиците, при които както птичарникът, така и дворът, където те прекарват голяма част от деня, предоставят достатъчно пространство и възможност за много движение. Тези условия оказват пряко въздействие върху органолептичните характеристики на месото.

Използването на птици със средноголямо телло и бавен растеж, които са приспособени към средата и методите на отглеждане, също влияе върху характеристиките на продукта.

Храненето със зърнени култури, сред които важно място заема царевичата, също допринася за качеството на месото и обуславя жълтеникавия цвят на кланичните трупове. Последният етап на утаяване се извършва в по-малки заграждения и при специален хранителен режим, при който към основната храна от предния етап се добавя сместа „atoado“, приготвена по местна рецепта от едро смляна царевича, сварени картофи и/или сварени кестени. Това е още едно доказателство за специфичните умения на местните производители, които оказват пряко влияние върху характеристиките на продукта. Трябва да се има предвид, че районът се отличава с изобилно производство на царевича, картофи и кестени, които — заедно с тревата и бобовите култури, растящи върху пасищата и ливадите, откъдето се набавя трева за птиците — са в основата на хранителния режим на птиците. Следователно по-голямата част от суровините, използвани в храната, се набавят от същата област, а често и от същото стопанство.

В заключение може да се изтъкне, че подборът на птиците, начинът им на отглеждане и техният хранителен режим обуславят както външния вид на кланичните трупове, така и фината, сочна и крехка структура на месото. Въздействието на начина на отглеждане и управление на птиците върху качеството на месото и неговите органолептични характеристики е показано чрез различни научни изследвания. Поради тази причина месото на птиците, отглеждани в описаните по-горе условия, е с по-червен цвят, по-плътна структура, по-високо съдържание на протеин и по-силен аромат.

Описаният в точка 3.2 вид, в който се продава „Carón de Nadal“, е още един пример за специфичния характер на продукта — резултат от уменията на местните жители.

Високата репутация на петлите заслужено им отрежда място в Списъка на традиционните продукти в Испания (Inventario español de productos tradicionales), публикуван през 1996 г. от Министерството на земеделието, риболова и храните.

Репутацията на продукта датира от столетия — първите известни сведения, свързани с отглеждането и консумацията на скопени петли в Галисия, са от Средновековието и включват множество договори за наем, в които наемателите се ангажират да изплатят част от задължението си с петли. В по-близкото минало също могат да бъдат открити данни за тази практика на разплащане със скопени петли, свидетелстваща за престижа, който е имал продуктът в определен район в различни периоди от историята.

Съществуват множество публикации от началото на XX век, в които се споменава не само „Carón de Vilalba“, но също така и пазарът във Vilalba, където по традиция са се продавали петлите. Подобни публикации присъстват и във вестници като El Eco de Villalba, в който през 1908 г. е описан обичаят за плащане на данъци със скопени петли, и El Regional, в който през 1927 г. се споменава пазарът на петли във Vilalba и популярността на продукта.

Обичаите и традициите, свързани с отглеждането на скопени петли, са описани от множество галисийски автори, които свидетелстват за качеството на този местен продукт.

Най-прочутият поет на Галисия — Manuel María, посвещава на скопения петел няколко стиха в книгата си Terra Chá (1954 г.), както и текстове, свързани с пазара във Vilalba.

В известния си сборник с рецепти от галисийската кухня La Cocina Gallega (1973 г.) всеотранно развитият писател и прочут кулинар от Галисия — Álvaro Cunqueiro, горещо хвали петлите, отглеждани в различни части на района Terra Chá и предлагани на пазара във Vilalba.

Скопените петли от Vilalba се споменават и в произведението Pelegrinaxes (1929 г.) на галисийския писател Ramón Otero Pedrayo, който описва пътуването до селото San Andrés de Teixido.

Както бе посочено по-горе, продуктът и неговата репутация са тясно свързани с пазара във Vilalba. Според исторически данни пазарът съществува от почти два века, тъй като в регистрите на градския съвет се споменава за неговото провеждане още през 1835 г., когато средната цена на двойка петли е била 10 реала. Според официален списък на цените от 1840 г. двойка петли се е търгувала за 12 реала или колкото стойността на „един хубав и крехък овен“, като пазарите за петли са се организирали не само около Коледа, каквато е традицията в наши дни, но и през януари и февруари. Между 1900 и 1947 г. цената на двойка петли се е повишила от 10 на 100 песети. През 1949 г. тя е достигнала 200 песети, като е продължила да се покачва постепенно до 1974 г. — тогава е била разпространена информацията, че двойка петли е била продадена за 8 000 песети, което е било необичайно явление предвид

обстоятелството, че средната цена по онова време е била между 4 000 и 6 000 песети. През последните 10 години цената на скopenите петли, които се продават на пазара във Vilalba, варира средно между 80 и 120 евро за един брой, като за определени екземпляри може да достигне 140 евро. Това означава, че цената за килограм кланичен труп с приблизително тегло 5 kg възлиза на около 20 евро, докато обикновените скopenи петли от други райони се търгуват за около 10—14 евро за килограм. Всяка година около коледните празници медиите в Галисия и останалата част на Испания отразяват широко провеждането на пазара и цените на петлите, като информацията може да бъде открита онлайн. Многобройните резултати при търсенето на продукта в интернет и високата му цена са още едно доказателство за добрата му репутация.

Препратка към публикуваната спецификация

(член 6, параграф 1, втора алинея от настоящия регламент)

http://mediorural.xunta.gal/fileadmin/arquivos/alimentacion/productos_calidade/2017/Pliego_de_condiciones_CAPON_de_VILALBA_febrero_2017_C.pdf

ISSN 1977-0855 (електронно издание)
ISSN 1830-365X (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG